











<b>DOP 0786-CPD-20658 22051E</b>			
<b>Declaration of Performance</b>	<b>English</b>		<b>2</b>
<b>Dichiarazione sulle prestazioni</b>	<b>Italiano</b>		<b>4</b>
<b>Declaración de rendimiento</b>	<b>Español</b>		<b>6</b>
<b>Leistungserklärung</b>	<b>Deutsch</b>		<b>8</b>
<b>Déclaration des performances</b>	<b>Français</b>		<b>10</b>
<b>Declaração de desempenho</b>	<b>Português</b>		<b>12</b>
<b>Prestandadeklaration</b>	<b>Svenska</b>		<b>14</b>
<b>Deklaracja właściwości użytkowych</b>	<b>Polski</b>		<b>16</b>
<b>Suoritustasoilmoitus</b>	<b>Suomi</b>		<b>18</b>
<b>Teljesítménynyilatkozat</b>	<b>Magyar</b>		<b>20</b>

## EC DECLARATION OF PERFORMANCE

According to EU Construction Products Regulation No. 305/2011

1. Unique Product Identification Code(s): 22051E
2. Type Number(s): 22051E, ND22051E  
Description: Optical Smoke Detector
3. Intended Use: Fire detection and fire alarm systems installed in and around buildings
4. Manufacturer: Pittway Tecnologica Srl  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE  
Italy
5. Trading Company: System Sensor Europe  
Life Safety Distribution AG  
Javastrasse 2  
8604 Hegnau  
Switzerland
6. System of assessment: System 1
7. Notified Body: VdS Schadenverhütung GmbH  
Notified Body Number: 0786  
EC Certificate Number(s) 0786-CPD-20658
8. European Technical Assessment Reference: Not Applicable
9. Declared Performance:

<b>EN 54-7: Fire Detection and Fire Alarm Systems - Smoke Detectors, Point Detectors</b>		
<b>Clause</b>	<b>Description</b>	<b>Performance</b>
	<b>Operational reliability</b>	
4.2.1	Individual alarm indication	Pass
4.2.2	Connection of ancillary devices	Pass
4.2.3	Monitoring of detachable detectors	Pass
4.2.4	Manufacturer's adjustments	Pass
4.2.5	On-site adjustment of response behaviour	Pass
4.2.6	Protection against the ingress of foreign bodies	Pass
4.2.7	Response to slowly developing fires	Pass
4.2.8	Marking	Pass
4.2.9	Data	Pass
4.2.10	Additional requirements for software controlled detectors	Pass
	<b>Nominal activation conditions/sensitivity</b>	
4.3.1	Repeatability	Pass
4.3.2	Directional Dependence	Pass
4.3.3	Reproducibility	Pass
	<b>Tolerance to supply voltage</b>	
4.4.1	Variation in supply parameters	Pass
	<b>Response delay (response time)</b>	
4.5.1	Air movement	Pass
4.5.2	Dazzling	Pass
	<b>Durability of reliability, temperature resistance</b>	
4.6.1	Dry heat (operational)	Pass
4.6.2	Cold (operational)	Pass
	<b>Durability of reliability, humidity resistance</b>	
4.7.1	Damp heat, steady state (operational)	Pass
4.7.2	Damp heat, steady state (endurance)	Pass
	<b>Durability of reliability, corrosion resistance</b>	
4.8.1	Sulphur dioxide (SO <sub>2</sub> ) corrosion (endurance)	Pass
	<b>Durability of reliability, vibration resistance</b>	
4.9.1	Shock (operational)	Pass
4.9.2	Impact (operational)	Pass
4.9.3	Vibration, sinusoidal, (operational)	Pass
4.9.4	Vibration, sinusoidal (endurance)	Pass
	<b>Durability of operational reliability, electrical stability:</b>	
4.10.1	Electromagnetic Compatibility (EMC), Immunity tests (operational)	Pass
	<b>Performance parameters under fire conditions:</b>	



4.11.1

Fire sensitivity

Pass

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product identified above meets the requirements of the of the following EC Directives and therefore qualify for free movement within markets comprising the European Union (EU) and the European Economic Area (EEA):

- **EMC Directive 2004/108/EC**

For and on behalf of  
Pittway Tecnologica S.r.l.



Marco Corti  
Plant Manager

Pittway Tecnologica S.r.l.  
a socio unico  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE (Italy)  
Tel: +39-040-9490111  
Fax: +39-040-382137

N. IVA IT 00744320326  
Reg. Impr. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap.Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
P.IVA e Cod. Fisc. 00744320326

## DICHIARAZIONE SULLE PRESTAZIONI

According to EU Construction Products Regulation No. 305/2011

1. Codici di identificazione univoci del prodotto: 22051E
2. Numeri tipo: 22051E, ND22051E  
Descrizione: Rivelatori di fumo
3. Uso previsto: Sistemi di allarme e rilevamento di incendi installati all'interno e in prossimità degli edifici
4. Produttore: Pittway Tecnologica Srl  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE  
Italia
5. Società commerciale: System Sensor Europe  
Life Safety Distribution AG  
Javastrasse 2  
8604 Hegnau  
Svizzera
6. Sistema di valutazione: Sistema 1
7. Organismo notificato: VdS Schadenverhütung GmbH  
Numero organismo notificato: 0786  
Numeri certificati CE: 0786-CPD-20658
8. Riferimento della valutazione tecnica europea: Non applicabile
9. Prestazioni dichiarate:

<b>EN 54-7: Fire Sistemi di allarme incendio - Rivelatori di fumo</b>		
<b>Clausola</b>	<b>Caratteristiche fondamentali</b>	<b>Prestazioni</b>
	<b>Affidabilità operativa</b>	
4.2.1	Indicazione di un singolo allarme	Determinata
4.2.2	Collegamento dei dispositivi ausiliari	Determinata
4.2.3	Monitoraggio dei rilevatori removibili	Determinata
4.2.4	Regolazioni del produttore	Determinata
4.2.5	Regolazione della risposta in sede	Determinata
4.2.6	Protezione dall'ingresso di corpi estranei	Determinata
4.2.7	Risposta agli incendi che si propagano lentamente	Determinata
4.2.8	Marcatura	Determinata
4.2.9	Dati	Determinata
4.2.10	Requisiti aggiuntivi per i rilevatori controllati via software	Determinata
	<b>Sensibilità/Condizioni di attivazione nominale</b>	
4.3.1	Ripetibilità	Determinata
4.3.2	Dipendenza direzionale	Determinata
4.3.3	Riproducibilità	Determinata
	<b>Tolleranza alla tensione di alimentazione</b>	
4.4.1	Variazioni dei parametri di alimentazione	Determinata
	<b>Ritardo della risposta (tempo di risposta)</b>	
4.5.1	Movimento dell'aria	Determinata
4.5.2	Abbagliamento	Determinata
	<b>Tenuta dell'affidabilità e resistenza alla temperatura</b>	
4.6.1	Calore secco (funzionamento)	Determinata
4.6.2	Freddo (funzionamento)	Determinata
	<b>Durata dell'affidabilità, resistenza all'umidità:</b>	
4.7.1	Calore umido, condizioni stabili (funzionamento)	Determinata
4.7.2	Calore umido, condizioni stabili (resistenza)	Determinata
	<b>Durata dell'affidabilità, resistenza alla corrosione</b>	
4.8.1	Corrosione da biossido di zolfo (SO <sub>2</sub> ) (resistenza)	Determinata
	<b>Durata dell'affidabilità, resistenza alle vibrazioni</b>	
4.9.1	Energia (funzionamento)	Determinata
4.9.2	Urto (funzionamento)	Determinata
4.9.3	Vibrazioni, sinusoidale (funzionamento)	Determinata
4.9.4	Vibrazioni, sinusoidale (resistenza)	Determinata
	<b>Tenuta dell'affidabilità operativa e stabilità elettrica:</b>	

4.10.1	Compatibilità elettromagnetica (EMC), test di immunità (funzionamento)	Determinata
4.11.1	<b>Parametri prestazionali in condizioni di incendio:</b> Sensibilità agli incendi	Determinata

10. Le prestazioni del prodotto secondo i numeri 1 e 2 corrispondono alle prestazioni descritte al numero 9. Responsabile della redazione della presente dichiarazione sulle prestazioni è esclusivamente il produttore, come al numero 4.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara che il prodotto sopra indicato è conforme con i requisiti delle seguenti Direttive CE ed è pertanto idoneo per la libera circolazione all'interno dei mercati che compongono l'Unione Europea (UE) e l'Area Economica Europea (EEA)

- **Direttiva EMC 2004/108/CE**

In nome e per conto di  
Pittway Tecnologica S.r.l.



Marco Corti  
Responsabile di stabilimento

Pittway Tecnologica S.r.l.  
a socio unico  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE (Italia)  
Tel: +39-040-9490111  
Fax: +39-040-382137

P. IVA IT 00744320326  
Reg. Impr. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap. Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
P. IVA e Cod. Fisc. 00744320326



## DECLARACIÓN DE RENDIMIENTO CE

De acuerdo con la normativa sobre productos de construcción de la UE n.º 305/2011

1. Código(s) único(s) de identificación de producto: 22051E
2. Número(s) tipo: 22051E, ND22051E  
Descripción: Detectores de humo
3. Uso previsto: Sistemas de detección y alarma de incendios instalados en edificios y en su entorno
4. Fabricante: Pittway Tecnologica Srl  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE  
Italia
5. Empresa comercializadora: System Sensor Europe  
Life Safety Distribution AG  
Javastrasse 2  
8604 Hegnau  
Suiza
6. Sistema de evaluación: Sistema 1
7. Entidad notificada: VdS Schadenverhütung GmbH  
Número de entidad notificada: 0786  
Número(s) de certificación CE: 0786-CPD-20658
8. Referencia europea de evaluación técnica: No aplicable
9. Rendimiento declarado:

<b>EN 54-7: Sistemas de detección y alarma de incendios instalados. Detectores de humo y detectores puntuales</b>		
<b>Cláusula</b>	<b>Característica esencial</b>	<b>Rendimiento</b>
	<b>Fiabilidad operativa</b>	
4.2.1	Indicación de cada alarma	Aprobación
4.2.2	Conexión de dispositivos auxiliares	Aprobación
4.2.3	Supervisión de detectores desmontables	Aprobación
4.2.4	Ajustes del fabricante	Aprobación
4.2.5	Ajuste "in situ" de la reacción	Aprobación
4.2.6	Protección contra la entrada de cuerpos extraños	Aprobación
4.2.7	Respuesta a incendios de lento desarrollo	Aprobación
4.2.8	Marca	Aprobación
4.2.9	Datos	Aprobación
4.2.10	Requisitos adicionales para detectores controlados por software	Aprobación
	<b>Condiciones de activación nominal/sensibilidad</b>	
4.3.1	Repetibilidad	Aprobación
4.3.2	Dependencia direccional	Aprobación
4.3.3	Reproducibilidad	Aprobación
	<b>Tolerancia a la tensión de alimentación</b>	
4.4.1	Variación en los parámetros de alimentación	Aprobación
	<b>Demora en la respuesta (tiempo de respuesta)</b>	
4.5.1	Movimiento del aire	Aprobación
4.5.2	Deslumbrante	Aprobación
	<b>Durabilidad de la fiabilidad, resistencia a la temperatura</b>	
4.6.1	Calor seco (operativo)	Aprobación
4.6.2	En frío (operativo)	Aprobación
	<b>Durabilidad de la fiabilidad, resistencia a la humedad:</b>	
4.7.1	Calor húmedo, estado estable (operativo)	Aprobación
4.7.2	Calor húmedo, estado estable (resistencia)	Aprobación
	<b>Durabilidad de la fiabilidad, resistencia a la corrosión</b>	
4.8.1	Corrosión de dióxido de azufre (SO <sub>2</sub> ) (resistencia)	Aprobación
	<b>Durabilidad de la fiabilidad, resistencia a la vibración</b>	
4.9.1	Golpes (operativo)	Aprobación
4.9.2	Impactos (operativo)	Aprobación
4.9.3	Vibración, sinusoidal (operativo)	Aprobación
4.9.4	Vibración, sinusoidal (resistencia)	Aprobación



4.10.1	<b>Durabilidad de la fiabilidad operativa, estabilidad eléctrica:</b> Compatibilidad electromagnética (EMC), pruebas de inmunidad (operativo)	Aprobación
4.11.1	<b>Parámetros de rendimiento en condiciones de incendio:</b> Sensibilidad ante incendios	Aprobación

10. El rendimiento del producto según los números 1 y 2 se corresponde con el rendimiento declarado según el número 9. Responsable único de la creación de esta declaración de rendimiento es el fabricante según el número 4.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Por la presente declaramos que el producto arriba identificado cumple los requisitos de las siguientes directivas de la CE y, por lo tanto, es apto para su libre distribución en los mercados que forman parte de la Unión Europea (UE) y del Área Económica Europea (AEE):

- **Directiva EMC, 2004/108/EC**

En nombre de  
Pittway Tecnologica S.r.l.



Marco Corti  
Jefe de planta

Pittway Tecnologica S.r.l.  
a socio único  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE (Italia)  
Tel.: +39-040-9490111  
Fax: +39-040-382137

N. IVA IT 00744320326  
Reg. Impr. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap.Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
P.IVA e Cod. Fisc. 00744320326

## EU-LEISTUNGSDEKLARIERUNG

### Nach EU-Verordnung Nr. 305/2011 für Bauprodukte

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Eindeutige(r)<br>Produktkennungscode(s):                                | 22051E   |
| 2. | Typnummer(n):<br>Beschreibung:  | 22051E, ND22051E<br>Rauchmelder  |
| 3. | Beabsichtigte Verwendung:   | Branderkennungs- und Brandalarmsysteme zur Installation in und an Gebäuden                     |
| 4. | Hersteller:   | Pittway Tecnologica Srl<br>Via Caboto 19/3<br>34147 TRIESTE<br>Italien                         |
| 5. | Handelsgesellschaft:  | System Sensor Europe<br>Life Safety Distribution AG<br>Javastrasse 2<br>8604 Hegnau<br>Schweiz |
| 6. | Geprüftes System:   | System 1   |
| 7. | Benannte Stelle:<br>Benannte Stelle – Nummer:<br>EU-Zertifikatnummer(n) | VdS Schadenverhütung GmbH<br>0786<br>0786-CPD-20658  |
| 8. | Europäische Technische Bewertung –<br>Referenz:                         | Nicht anwendbar  |
| 9. | Deklarierte Leistung:   |  |

<b>EN 54-7: Branderkennungs- und Brandalarmsysteme – Rauchmelder, Punktmelder</b>		
Klausel	Wesentliche Leistungsmerkmale	Leistung
	<b>Betriebszuverlässigkeit</b>	
4.2.1	Individuelle Alarmanzeige	Ja
4.2.2	Anschluss von Nebengeräten	Ja
4.2.3	Kontrolle abnehmbarer Melder	Ja
4.2.4	Herstellereinstellungen	Ja
4.2.5	Vor-Ort-Einstellung des Ansprechverhaltens	Ja
4.2.6	Schutz vor Eindringen von Fremdkörpern	Ja
4.2.7	Reaktion auf sich langsam entwickelnde Brände	Ja
4.2.8	Kennzeichnung	Ja
4.2.9	Daten	Ja
4.2.10	Zusätzliche Anforderungen für softwaregesteuerte Melder	Ja
	<b>Nominelle Aktivierungsbedingungen/Aktivierungsempfindlichkeit</b>	
4.3.1	Wiederholbarkeit	Ja
4.3.2	Richtungsabhängigkeit	Ja
4.3.3	Reproduzierbarkeit	Ja
	<b>Toleranz hinsichtlich Versorgungsspannung</b>	
4.4.1	Abweichung bei Versorgungsparametern	Ja
	<b>Ansprechverzögerung (Reaktionszeit)</b>	
4.5.1	Luftbewegung	Ja
4.5.2	Blendung	Ja
	<b>Beständigkeit der Zuverlässigkeit, Temperaturwiderstand</b>	
4.6.1	Trockene Wärme (Betrieb)	Ja
4.6.2	Kalt (Betrieb)	Ja
	<b>Beständigkeit der Zuverlässigkeit, Feuchtigkeitswiderstand</b>	
4.7.1	Feuchte Wärme, andauernd (Betrieb)	Ja
4.7.2	Feuchte Wärme, andauernd (Dauer)	Ja
	<b>Beständigkeit der Zuverlässigkeit, Korrosionswiderstand</b>	
4.8.1	Schwefeldioxid (SO <sub>2</sub> )-Korrosion (Dauer)	Ja
	<b>Beständigkeit der Zuverlässigkeit, Körperschallwiderstand</b>	
4.9.1	Schlag (Betrieb)	Ja
4.9.2	Stoß (Betrieb)	Ja
4.9.3	Körperschall, sinusförmig (Betrieb)	Ja
4.9.4	Körperschall, sinusförmig (Dauer)	Ja
	<b>Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität:</b>	





4.10.1	Immunitätstests für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (Betrieb)	Ja
4.11.1	<b>Leistungsparameter unter Brandbedingungen:</b> Brandempfindlichkeit	Ja

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

## EU-KONFORMITÄTSDEKLARIERUNG

Wir erklären hiermit, dass das oben bezeichnete Produkt die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllt und daher für den freien Warenverkehr zwischen Märkten innerhalb der Europäischen Union (EU) und des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) qualifiziert ist:

- **EU-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG**

Für und im Namen von  
Pittway Tecnologica S.r.l.



Marco Corti  
Werksmanager

Pittway Tecnologica S.r.l.  
a socio unico  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE (Italien)  
Tel.: +39-040-9490111  
Fax: +39-040-382137

N. IVA IT 00744320326  
Reg. Impr. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap. Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
P.IVA e Cod. Fisc. 00744320326

## DÉCLARATION DES PERFORMANCES

According to EU Construction Products Regulation No. 305/2011

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Code d'identification unique du produit type :                                  | 22051E   |
| 2. | Numéro de type  | 22051E, ND22051E   |
|    | Description:  | Détecteurs ponctuels de fumée  |
| 3. | Usage prévu du produit de construction  | Systèmes de détection et d'alarme incendie installé dans les bâtiments.                            |
| 4. | Fabriquant:   | Pittway Tecnologica Srl<br>Via Caboto 19/3<br>34147 TRIESTE<br>Italy                               |
| 5. | Contact du mandataire:  | System Sensor Europe<br>Life Safety Distribution AG<br>Javastrasse 2<br>8604 Hegnau<br>Switzerland |
| 6. | Le système d'évaluation et de vérification                                      | System 1   |
| 7. | Organisme Notifié:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | Numero d'organisme notifié  | 0786   |
|    | Numéro de certificat de constance des performances ou certificat de conformité. | 0786-CPD-20658   |
| 8. | Evaluation technique européenne   | Non Applicable   |
| 9. | Performances déclarees:   |  |

<b>EN 54-7 : Systèmes de détection et d'alarme incendie installé dans les bâtiments – Détecteurs ponctuels de fumée</b>		
<b>Clause</b>	<b>Caractéristiques essentielles</b>	<b>Performances</b>
	<b>Fiabilité opérationnelle</b>	
4.2.1	Indication d'alarme individuelle	Conforme
4.2.2	Raccordement d'appareils auxiliaires	Conforme
4.2.3	Surveillance des détecteurs amovibles	Conforme
4.2.4	Les réglages du fabricant	Conforme
4.2.5	Réglage sur place du comportement de réponse	Conforme
4.2.6	La protection contre la pénétration	Conforme
4.2.7	Réponse à feu lent développement	Conforme
4.2.10	Des exigences supplémentaires pour les détecteurs commandés par logiciel	Conforme
	<b>Conditions nominales de mise en service / Sensibilité</b>	
4.3.1	Répétabilité	Conforme
4.3.2	Influence de direction	Conforme
4.3.3	Reproductibilité	Conforme
	<b>Tolérance d'alimentation</b>	
4.4.1	La variation des paramètres d'alimentation	Conforme
	<b>Délai de réponse (temps de réponse)</b>	
4.5.1	Courants d'air	Conforme
4.5.2	Eblouissement	Conforme
	<b>Durabilité de fiabilité opérationnelle ; Résistance à la température</b>	
4.6.1	Chaleur sèche (endurance)	Conforme
4.6.2	Froid (opérationnelle)	Conforme
	<b>Durabilité de la fiabilité opérationnelle ; résistance à l'humidité</b>	
4.7.1	Chaleur humide, l'état d'équilibre (opérationnel)	Conforme
4.7.2	Chaleur humide, l'état d'équilibre (endurance)	Conforme
	<b>Durabilité de la fiabilité opérationnelle ; résistance à la corrosion</b>	
4.8.1	Corrosion du au dioxyde de soufre (SO <sub>2</sub> ) (endurance)	Conforme
	<b>Durabilité de fiabilité opérationnelle ; résistance à la vibration</b>	
4.9.1	Choc (opérationnelle)	Conforme
4.9.2	Impacte (opérationnelle)	Conforme
4.9.3	Vibration, sinusoidale, (opérationnel)	Conforme



4.9.4	Vibration, sinusoïdale (endurance)	Conforme
4.10.1	<b>Durabilité de fiabilité opérationnelle ; stabilité électrique</b> Compatibilité électromagnétique (CEM), essais d'immunité (opérationnelle)	Conforme
4.11.1	<b>Caractéristiques de performance en condition de feu</b> Sensibilité aux foyers types	Conforme

10. Les performances du produit selon les numéros 1 et 2 correspondent aux performances déclarées selon le numéro 9. Le fabricant est le seul responsable de la création de la déclaration des performances selon le numéro 4.

## DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons par la présente que le(s) produit(s) identifié ci-dessus est conforme aux exigences de la des directives communautaires suivantes et donc se qualifier pour la libre circulation au sein de marchés comprenant l'Union européenne (UE) et l'Espace économique européen (EEE):

- **Directive CEM - 2004/108/EC**

Pour et au nom de  
Pittway Tecnologica S.r.l.



Marco Corti  
Plant Manager

Pittway Tecnologica S.r.l.  
a socio unico  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE (Italy)  
Tel: +39-040-9490111  
Fax: +39-040-382137

N. IVA IT 00744320326  
Reg. Impr. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap.Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
P.IVA e Cod. Fisc. 00744320326



## DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO DA CE

De acordo com o Regulamento de Produtos de Construção N.º 305/2011

1. Código(s) de Identificação Único de Produto: 22051E
2. Número(s) de Tipo: 22051E, ND22051E  
Descrição: Detectores de Fumo
3. Utilização Pretendida: Sistemas de detecção e alarme de incêndios instalados dentro e em volta dos edifícios
4. Fabricante: Pittway Tecnologica Srl  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE  
Itália
5. Empresa Comercial: System Sensor Europe  
Life Safety Distribution AG  
Javastrasse 2  
8604 Hegnau  
Suíça
6. Sistema de avaliação: Sistema 1
7. Organismo Notificado: VdS Schadenverhütung GmbH  
Número do Organismo Notificado: 0786  
Número(s) de Certificado CE: 0786-CPD-20658
8. Referência de Avaliação Técnica Europeia: Não Aplicável
9. Desempenho Declarado:

<b>EN 54-7: Sistemas de Detecção e Alarme de Incêndios – Detectores de Fumo, Detectores Pontuais</b>		
<b>Condição</b>	<b>Desempenho Essencial</b>	<b>Desempenho</b>
	<b>Fiabilidade operacional</b>	
4.2.1	Indicação de alarme individual	Passar
4.2.2	Ligação a dispositivos suplementares	Passar
4.2.3	Monitorização de detectores amovíveis	Passar
4.2.4	Ajustes do fabricante	Passar
4.2.5	Ajuste do comportamento de resposta no local	Passar
4.2.6	Protecção contra a entrada de corpos estranhos	Passar
4.2.7	Resposta ao desenvolvimento lento de incêndios	Passar
4.2.8	Marca	Passar
4.2.9	Dados	Passar
4.2.10	Requisitos adicionais para detectores controlados por software	Passar
	<b>Condições/sensibilidade de activação nominal</b>	
4.3.1	Repetibilidade	Passar
4.3.2	Dependência Direccional	Passar
4.3.3	Reprodutibilidade	Passar
	<b>Tolerância a tensão de alimentação</b>	
4.4.1	Variação nos parâmetros de fornecimento	Passar
	<b>Atraso de resposta (tempo de resposta)</b>	
4.5.1	Movimento do ar	Passar
4.5.2	Encandeamento	Passar
	<b>Durabilidade de fiabilidade, resistência à temperatura</b>	
4.6.1	Calor seco (operacional)	Passar
4.6.2	Frio (operacional)	Passar
	<b>Durabilidade de fiabilidade, resistência à humidade</b>	
4.7.1	Calor húmido, estado estacionário (operacional)	Passar
4.7.2	Calor húmido, estado estacionário (resistência)	Passar
	<b>Durabilidade de fiabilidade, resistência à corrosão</b>	
4.8.1	Corrosão por dióxido de enxofre (SO <sub>2</sub> ) (resistência)	Passar
	<b>Durabilidade de fiabilidade, resistência à vibração</b>	
4.9.1	Choque (operacional)	Passar
4.9.2	Impacto (operacional)	Passar
4.9.3	Vibração, sinusoidal, (operacional)	Passar
4.9.4	Vibração, sinusoidal (resistência)	Passar
	<b>Durabilidade de fiabilidade operacional, estabilidade eléctrica:</b>	



4.10.1	Compatibilidade electromagnética (CEM), Testes de imunidade (operacional)	Passar
4.11.1	<b>Parâmetros de desempenho sob condições de incêndio:</b> Sensibilidade a incêndio	Passar

10. desempenho do produto conforme os números 1 e 2 corresponde ao desempenho declarado segundo o número 9. O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de desempenho segundo o número 4.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos pela presente que o produto identificado acima cumpre os requisitos das seguintes Directivas da CE e, portanto, qualifica-se livre circulação dentro dos mercados que abrangem a União Europeia (UE) e o Espaço Económico Europeu (EEE):

- **Directiva EMC 2004/108/EC**

Por e em nome de  
Pittway Tecnologica S.r.l.



Marco Corti  
Gestor de Fábrica

Pittway Tecnologica S.r.l.  
um único accionista  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE (Itália)  
Tel: +39-040-9490111  
Fax: +39-040-382137

N.º IVA IT 00744320326  
Reg. Com. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap.Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
NIPC e N.º Ident. Fisc. 00744320326

## EU PRESTANDEDEKLARATION

Enligt EU:s byggproduktdirektiv 305/2011

1. Unikt produkt-ID: 22051E
2. Typnummer: 22051E, ND22051E  
Beskrivning: rökdetektorer
3. Avsedd användning: Branddetekterings- och brandlarmssystem som är installerade i och runt byggnader
4. Tillverkare: Pittway Tecnologica Srl  
Via Caboto 19/3  
IT-34147 TRIESTE  
Italien
5. Distributör: System Sensor Europe  
Life Safety Distribution AG  
Javastrasse 2  
CH-8604 Hegnau  
Schweiz
6. Bedömningssystem: System 1
7. Anmält organ: VdS Schadenverhütung GmbH  
Anmält organ nr.: 0786  
EU-certifikat nr. 0786-CPD-20658
8. Europeisk teknisk bedömning: Ej tillämpligt
9. Deklarerade prestanda:

<b>EN 54-7: Branddetekterings- och brandlarmssystem - rökdetektorer, punktdetektorer</b>		
<b>Punkt</b>	<b>Beskrivning</b>	<b>Prestanda</b>
	<b>Drifttillförlitlighet</b>	
4.2.1	Individuell larmindikering	Godkänd
4.2.2	Anslutning av kringenheter	Godkänd
4.2.3	Övervakning av bortkopplingsbara detektorer	Godkänd
4.2.4	Tillverkarens justeringar	Godkänd
4.2.5	Justering av responsbeteende på plats	Godkänd
4.2.6	Skydd mot inträngning av främmande föremål	Godkänd
4.2.7	Respons vid utvecklade långsamt bränder	Godkänd
4.2.8	Märkning	Godkänd
4.2.9	Data	Godkänd
4.2.10	Ytterligare krav för mjukvaruövervakade detektorer	Godkänd
	<b>Nominella aktiveringsförhållanden / känslighet</b>	
4.3.1	Upprepbarhet	Godkänd
4.3.2	Riktningberoende	Godkänd
4.3.3	Reproducerbarhet	Godkänd
	<b>Tolerans i fråga om spänningsförsörjning</b>	
4.4.1	Variation för försörjningsparametrar	Godkänd
	<b>Responsfördröjning (responstid)</b>	
4.5.1	Luftströmning	Godkänd
4.5.2	Bländning	Godkänd
	<b>Stabilitet för tillförlitlighet: temperaturbeständighet</b>	
4.6.1	Torr värme (drift)	Godkänd
4.6.2	Kyla (drift)	Godkänd
	<b>Stabilitet för tillförlitlighet: fuktbeständighet</b>	
4.7.1	Fuktig värme, stationär (drift)	Godkänd
4.7.2	Fuktig värme, stationär (varaktig)	Godkänd
	<b>Stabilitet för tillförlitlighet: korrosionsbeständighet</b>	
4.8.1	Korrosion från svaveldioxid (SO <sub>2</sub> ) (varaktig)	Godkänd
	<b>Stabilitet för tillförlitlighet: vibrationsbeständighet</b>	
4.9.1	Stöt (drift)	Godkänd
4.9.2	Slag (drift)	Godkänd
4.9.3	Vibration, sinusformad (drift)	Godkänd
4.9.4	Vibration, sinusformad (varaktig)	Godkänd
	<b>Stabilitet för drifttillförlitlighet, elstabilitet:</b>	
4.10.1	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK) immunitetsprov (drift)	Godkänd
	<b>Prestandapaarametrar vid brand:</b>	

10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 ovan överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9. Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 4.

## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi intygar härmed att ovan angivna produkt uppfyller kraven i följande EU-direktiv och därför är kvalificerade för fri rörlighet inom de marknader som utgör den europeiska unionen (EU) och det europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES):

- **EMK-direktivet 2004/108/EG**

För och på uppdrag av  
Pittway Tecnologica S.r.l.



Marco Corti  
Platschef

Pittway Tecnologica S.r.l.  
a socio unico  
Via Caboto 19/3  
IT-34147 TRIESTE, Italien

Tel: +39-040-9490111

Fax: +39-040-382137

N. IVA IT 00744320326  
Reg. Impr. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap.Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
P.IVA e Cod. Fisc. 00744320326

## DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH WE

Zgodnie z rozporządzeniem UE nr 305/2011 (Construction Products Regulation).

1. Unikatowe kody identyfikacyjne produktu: 22051E
2. Numery typu: 22051E, ND22051E  
Opis: czujki dymu
3. Przeznaczenie: Systemy wykrywania pożarów i sygnalizacji pożarowej montowane w budynkach i w ich pobliżu
4. Producent: Pittway Tecnologica Srl  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE  
Włochy
5. Przedsiębiorstwo handlowe: System Sensor Europe  
Life Safety Distribution AG  
Javastrasse 2  
8604 Hegnau  
Szwajcaria
6. System oceny: System 1
7. Jednostka notyfikowana: VdS Schadenverhütung GmbH  
Numer jednostki notyfikowanej: 0786  
Numery certyfikatów WE: 0786-CPD-20658
8. Nr. odniesienia europejskiej oceny technicznej: Nie dotyczy
9. Deklarowane właściwości użytkowe:

<b>EN 54-7: Systemy sygnalizacji pożarowej – czujki dymu, czujki punktowe</b>		
<b>Klauzula</b>	<b>Niezbędna wydajność</b>	<b>Właściwości użytkowe</b>
	<b>Niezawodność eksploatacyjna</b>	
4.2.1	Wskaźnik zadziałania	Spełnia
4.2.2	Podłączenie dodatkowych urządzeń	Spełnia
4.2.3	Nadzór nad odłączalnymi czujkami	Spełnia
4.2.4	Regulacje producenta	Spełnia
4.2.5	Regulacja sposobu reagowania czujki w miejscu zainstalowania	Spełnia
4.2.6	Zabezpieczenie przed przedostaniem się ciał obcych	Spełnia
4.2.7	Reakcja na powoli rozwijające się pożary	Spełnia
4.2.8	Oznaczenia	Spełnia
4.2.9	Dane	Spełnia
4.2.10	Dodatkowe wymagania dotyczące czujek sterowanych programowo	Spełnia
	<b>Znamionowe warunki uruchomienia/czułość</b>	
4.3.1	Powtarzalność	Spełnia
4.3.2	Zależność kierunkowa	Spełnia
4.3.3	Odtwarzalność	Spełnia
	<b>Tolerancja napięcia zasilania</b>	
4.4.1	Zmiana parametrów zasilania	Spełnia
	<b>Opóźnienie zadziałania (czas zadziałania)</b>	
4.5.1	Ruch powietrza	Spełnia
4.5.2	Olśnienie	Spełnia
	<b>Stabilność niezawodności, odporność na temperaturę</b>	
4.6.1	Odporność na suche gorąco	Spełnia
4.6.2	Odporność na zimno	Spełnia
	<b>Stabilność niezawodności, odporność na wilgoć</b>	
4.7.1	Odporność na wilgotne gorąco stałe	Spełnia
4.7.2	Wytrzymałość na wilgotne gorąco stałe	Spełnia
	<b>Stabilność niezawodności, odporność na korozję</b>	
4.8.1	Wytrzymałość na korozję spowodowaną działaniem dwuTEEnku siarki (SO <sub>2</sub> )	Spełnia
	<b>Stabilność niezawodności, odporność na wibracje</b>	
4.9.1	Odporność na udary pojedyncze	Spełnia
4.9.2	Odporność na uderzenie	Spełnia
4.9.3	Odporność na wibracje sinusoidalne	Spełnia
4.9.4	Wytrzymałość na wibracje sinusoidalne	Spełnia



4.10.1	<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, stabilność elektryczna:</b> Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC), badania odporności	Spełnia
4.11.1	<b>Parametry właściwości w warunkach pożaru:</b> Czułość pożarowa	Spełnia

10. Właściwość użytkowa produktu zgodnie z numerami 1 i 2 odpowiada deklarowanej właściwości użytkowej zgodnie z numerem 9. Stroną odpowiedzialną za stworzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych jest sam producent, zgodnie z numerem 4.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym potwierdzamy, że wymieniony powyżej produkt spełnia wymagania poniższych Dyrektyw WE i dlatego spełnia warunki swobodnego przepływu towarów na rynkach składających się na Unię Europejską (UE) oraz Europejski Obszar Gospodarczy (EEA):

- **Dyrektywa EMC 2004/108/WE**

W imieniu:  
Pittway Tecnologica S.r.l.



Marco Corti  
Kierownik zakładu

Pittway Tecnologica S.r.l.  
a socio unico  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE (Włochy)

Tel.: +39-040-9490111

Faks: +39-040-382137

N. IVA IT 00744320326  
Reg. Impr. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap.Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
P.IVA e Cod. Fisc. 00744320326

## EY SUORITUSTASOILMOITUS

### EU:n rakennustuoteasetuksen 305/2011 mukaan

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus: 22051E
2. Tyyppinumero(t): 22051E, ND22051E  
Kuvaus: Savunilmaisimet
3. Käyttötarkoitus: Rakennuksiin ja niiden ulkopuolelle asennetut palonilmaisui- ja palohälytysjärjestelmät
4. Valmistaja: Pittway Tecnologica Srl  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE  
Italy
5. Markkinoija: System Sensor Europe  
Life Safety Distribution AG  
Javastrasse 2  
8604 Hegnau  
Switzerland
6. Suoritustason pysyvyyden arviointijärjestelmä: Järjestelmä 1
7. Ilmoitettu laitos: VdS Schadenverhütung GmbH  
Ilmoitettu laitos numero: 0786  
EY-todistuksen/-todistusten numero(t) 0786-CPD-20658
8. Eurooppalainen tekninen arviointi: Ei sovelleta
9. Ilmoitetut suoritustasot:

EN 54-7: Palonilmaisui- ja palohälytysjärjestelmät - Savunilmaisimet, pisteilmaisimet		
Lauseke	Kuvaus	Tasot ja/tai luokat
	<b>Toimintavarmuus</b>	
4.2.1	Erillinen hälytyksen ilmoitus	Hyväksytty
4.2.2	Kytkeä apulaitteisiin	Hyväksytty
4.2.3	Erillisten ilmaisinten valvonta	Hyväksytty
4.2.4	Valmistajan tekemät säädöt	Hyväksytty
4.2.5	Vastekäyttämisen säätö paikan päällä	Hyväksytty
4.2.6	Suojaus vierasesineiden tunkeutumisesta vastaan	Hyväksytty
4.2.7	Vaste hitaasti kehittyviin paloihin	Hyväksytty
4.2.8	Merkintä	Hyväksytty
4.2.9	Data	Hyväksytty
4.2.10	Ohjausohjelmilla toimivia varoittimia koskevat lisävaatimukset	Hyväksytty
	<b>Nimelliset aktivoitumisehdot/herkkyys</b>	
4.3.1	Toistettavuus	Hyväksytty
4.3.2	Suuntariippuvuus	Hyväksytty
4.3.3	Toisinnettavuus	Hyväksytty
4.4.1	Tulojännitetoleranssi Syöttöparametrien vaihtelu	Hyväksytty
	<b>Vasteviive (vasteaika)</b>	
4.5.1	Ilman liikkuvuus	Hyväksytty
4.5.2	Häikäisy	Hyväksytty
	<b>Toimintavarmuuden pysyvyys; lämpötilankestävyys</b>	
4.6.1	Kuiva kuumuus (toiminnallinen)	Hyväksytty
4.6.2	Kylmyys (toiminnallinen)	Hyväksytty
	<b>Toimintavarmuuden pysyvyys; kosteudenkestävyys</b>	
4.7.1	Kostea kuumuus, vakaa tila (toiminnallinen)	Hyväksytty
4.7.2	Kostea kuumuus, vakaa tila (pysyvä)	Hyväksytty
	<b>Toimintavarmuuden pysyvyys; korroosionkestävyys</b>	
4.8.1	Rikkidioksidikorroosio (SO <sub>2</sub> ) (pysyvä)	Hyväksytty
	<b>Toimintavarmuuden pysyvyys; tärinänkestävyys</b>	
4.9.1	Shokki-isku (toiminnallinen)	Hyväksytty
4.9.2	Isku (toiminnallinen)	Hyväksytty
4.9.3	Tärinä, sinimuotoinen (toiminnallinen)	Hyväksytty
4.9.4	Tärinä, sinimuotoinen (pysyvä)	Hyväksytty
	<b>Toimintavarmuuden pysyvyys; sähkövakaus</b>	

4.10.1	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), sietotestaus (toiminnallinen)	Hyväksytty
4.11.1	<b>Toimintaparametrit palon aikana</b> Palonherkkyys	Hyväksytty

10. Tuotteen suoritustaso numeroiden 1 ja 2 mukaan vastaa määritettyä suoritustasoa numeron 9 mukaisesti. Suoritustasoilmoituksen laatimisesta vastaa yksin valmistaja numeron 4 mukaisesti.

## EY VAATMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että yllä yksilöity tuote täyttää seuraavien EY-direktiivien vaatimukset ja on siten vapaasti siirrettävissä Euroopan unionin (EU) ja Euroopan talousalueen (ETA) markkina-alueella:

- **EMC-direktiivi 2004/108/EY**

Yrityksen  
Pittway Tecnologica S.r.l. puolesta



Marco Corti  
Plant Manager

Pittway Tecnologica S.r.l.  
puolesta  
a socio unico  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE (Italy)

Puhelin: +39-040-9490111

Telefaksi: +39-040-382137

N. IVA IT 00744320326  
Reg. Impr. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap.Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
P.IVA e Cod. Fisc. 00744320326

## TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT

Az európai parlament és tanács építési termékek forgalmazására vonatkozó 305/2011/EU sz. rendelete alapján

1. A termék egyedi azonosító kódja(i): **22051EI-yy**
2. Típuszám(ok): - 22051EI-yy (ahol -yy protokollazonosító 00 és 99 között)  
- ND22051EI-yy (ahol -yy protokollazonosító 00 és 99 között)  
Megnevezés: Optikai füstérzékelő beépített zárlat szakaszolóval
3. A termék rendeltetése: Tűzjelző berendezés
4. Gyártó: Pittway Tecnologica Srl  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE  
Italy
5. Kereskedő cég / meghatalmazott képviselő: System Sensor Europe  
Life Safety Distribution AG  
Javastrasse 2  
8604 Hegnau  
Switzerland
6. Értékelési rendszer: 1. rendszer
7. Bejelentett szervezet: VdS Schadenverhütung GmbH,  
Amsterdamerstrasse 172-174,  
D-50735 Köln  
  
A bejelentett szervezet azonosító száma: 0786  
EC tanúsítvány száma(i): 0786-CPD-20658
8. Európai Műszaki Értékelés: Nem értelmezhető (Not Applicable)
9. A nyilatkozat szerinti teljesítmény:

EN54-7: Tűzjelző berendezések - Füstérzékelők, pontszerű érzékelők		
Fejezet	Megnevezés	Teljesítmény
	<b>Működési megbízhatóság</b>	
4.2.1	Egyedi riasztáskijelzés	Teljesül
4.2.2	Kiegészítő eszközök csatlakoztatása	Teljesül
4.2.3	A leszerelhető érzékelők felügyelete	Teljesül
4.2.4	Gyártói állítási lehetőségek	Teljesül
4.2.5	A válaszviselkedések helyszíni állítása	Teljesül
4.2.6	Idegen test behatolása elleni védelem	Teljesül
4.2.7	Válasz lassan fejlődő tüzek esetén	Teljesül
4.2.8	Jelölés	Teljesül
4.2.9	Adatok	Teljesül
4.2.10	Szoftver vezérelt érzékelők további követelményei	Teljesül
	<b>Névlleges aktiválási feltételek / érzékenység</b>	
4.3.1	Ismételhetőség	Teljesül
4.3.2	Irányfüggés	Teljesül
4.3.3	Reprodukálhatóság	Teljesül
	<b>Tápfeszültség-ingadozás-tűrés</b>	
4.4.1	Tápfeszültség paraméterek változása	Teljesül
	<b>Válaszkésleltetés (válaszidő)</b>	
4.5.1	Légmozgás	Teljesül
4.5.2	Vakítás	Teljesül
	<b>Hosszú idejű megbízhatóság; hőállóság</b>	
4.6.1	Száraz meleg-állóság (üzemi körülmények között)	Teljesül
4.6.2	Hideg-állóság (üzemi körülmények között)	Teljesül
	<b>Hosszú idejű megbízhatóság; légnedvesség-állóság</b>	
4.7.1	Párás meleg-állóság, állandósult állapot (üzemi körülmények között)	Teljesül
4.7.2	Párás meleg-állóság, állandósult állapot (tartós)	Teljesül
	<b>Hosszú idejű megbízhatóság; korrózióállóság</b>	
4.8.1	Kén-dioxid korrózióállóság (tartós)	Teljesül
	<b>Hosszú idejű megbízhatóság; rázásállóság</b>	
4.9.1	Rázásállóság (üzemi körülmények között)	Teljesül
4.9.2	Becsapódás-állóság (üzemi körülmények között)	Teljesül
4.9.3	Színuszos rezgésállóság (üzemi körülmények között)	Teljesül
4.9.4	Színuszos rezgésállóság (tartós)	Teljesül



4.10.1	<b>Hosszú idejű megbízhatóság; villamos stabilitás</b> Elektromágneses kompatibilitás (EMC), Immunitás ellenőrzések (üzemi körülmények között)	Teljesül Teljesül
4.11.1	<b>Teljesítményparaméterek tűz esetén</b> Tűzérzékenység	Teljesül

10. Az 1. és 2. pontban meghatározott termék(ek) teljesítménye megfelel a 9. pontban feltüntetett, nyilatkozat szerinti teljesítménynek. E teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a 4. pontban meghatározott gyártó a felelős.

## TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT

Az 1. és 2. pontban meghatározott termék teljesítménye megfelel a 9. pontban feltüntetett, nyilatkozat szerinti teljesítménynek, valamint az alább felsorolt EC irányelveknek, így az Európai Unió és az Európai Gazdasági Térségén belül szabadon forgalmazható.

- **2004/108/EK (EMC) irányelv** (2004. december 15.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről

A gyártó nevében és részéről aláíró személy



**Marco Corti**  
gyárigazgató  
Trieste, 2013.11.13.

Pittway Tecnologica S.r.l.  
a socio unico  
Via Caboto 19/3  
34147 TRIESTE (Italy)

Tel: +39-040-9490111  
Fax: +39-040-382137

N. IVA IT 00744320326  
Reg. Impr. TS n. 10331 Trib. TS  
R.E.A. N. 97799  
Cap.Soc. € 1.368.619,00 int. vers.  
P.IVA e Cod. Fisc. 00744320326